

BANC MSS C-A 33 — Departmental State Papers (Juzgados / Naturalization), Tomos XVII–XX

Finding aid · 234 records · 1820–1844 · Archives of California: A Documentary Calendar of the Savage Transcripts

Provenance. Thomas Savage's 1876–77 copies (for H.H. Bancroft) of the Spanish- and Mexican-era government records of Alta California, made at the U.S. Surveyor-General's office; the originals burned in the 1906 San Francisco fire, leaving these transcripts the sole record. Manuscripts: Bancroft Library, University of California, Berkeley (BANC MSS C-A 33); digitized microfilm on the Internet Archive (168036073_80_15). This calendar is an independent, AI-assisted index with published error rates — verify any record against the manuscript scan before citing (searchable, with scan links: archivesofcalifornia.com). **Coverage:** Full leaf-by-leaf read n0–n277; dual page systems (Juzgados restart Savage pagination per title leaf; Naturalization carries the printed red page) — cite the printed Savage page.

Date	Doc	Record	Orig. p.	Scan
1839-01-08	1	Fuga y robo de caballos: the negro inglés Juan Forbes, jailed for stealing horses, escaped after being embarked for Limary [Limarí?]; later repeated the theft taking mor...	2–3	n1
1839-01-20	2	Padre de San Carlos: re a communication from the R.P. Presidente that the Mtro. of Monterey must retire to Mission San Carlos to avoid the labor of burying the dead; ask...	4–7	n1
1839-01-23	3	Remite lista de contribuyentes for building a new cemetery (no fit place to bury in the church)	8–9	n2
1839-02-07	4	5 docs: (1) acknowledge receipt of the Bando de Elecciones; (2) accuse re disposición del Presidente to colonize adjacent islands; (3) published bando on the amnistía dec...	10–13	n2
1839-02-08	5	Announces his departure for his rancho, leaving Alcalde Nieto Elizalde [?] in charge to keep public works going	20–23	n3
1839-03-01	6	Says he has posted the modelos de Correos at the indicated points	24–25	n3
1839-03-01	7	Acuse recibo of the bando re the division by the Junta Departamental de California	26–27	n3
1839-03-11	8	Inventario de Fincas: on delivering official communication to R.P. Fr. José María del Real, was told to inventory all the mission buildings except the cuadra where he [R...	—	n4
1839-03-18	9	Aviso of the publicación of the bando he sent	30	n7
1839-05-23	10	Encloses copy of the inventario of what exists in that archive	31–32	n7
1838-06-07	11	Receives pieces of artillery and delivers to Capt. Steel [Steele] two useless pieces	33–34	n7
1840-01-30	12	Instrucciones for the voyage: sail to San Diego; there Enrique (Henry) Fitch to load all cargo he can; carry to the Sandwich Islands, leave cargo & repair the schooner; ...	35–37	n8
1840-03-02	13	Certifies the debt Mission San Luis Obispo owes to Sr. Moreno	38	n9
1840-05-21 / 09-28	14	Reibo nota oficial + (Sept 28) in compliance with oficio of Aug 23 he assigned new house-lots (solares) to each of the vecinos residing there; gives measured list: Prude...	39–45	n10

Date	Doc	Record	Orig. p.	Scan
1840-10-01	15	Certifies the debt Mission La Soledad owes to C. Franco. Arias	45	n11
1840-12-21	16	Aviso re the requerimiento made to Eduardo (Edward) Watson [?] [prob. E. Watson] for selling lands, breaching the compromiso he contracted with Tomás O. Larkin, and — le...	46–47	n12
1840-12-03	17	Remite lista de extranjeros radicados en esa capital (list of resident foreigners)	48	n12
1840-11-10	18	Enterado de la superior orden	49	n12
1841-07-25	19	Da cuenta de haber tomado posesión de [the prefecture]	50–51	n12
1841-07-22	20	Recibe nota oficial	52–53	n13
1843-03-15	21	Solicita el importe del presupuesto que acompaña	55–56	n13
1843-04-04	22	Da cuenta de haber recibido a Antonio Chávez as Escribano del Juzgado, with the customary formalities per the decreto of 8 June last	57–59	n13
1843-05-01	23	Recibo libramiento	60–61	n14
1843-12-13	24	Da cuenta del resultado de la medida de los terrenos de Esteban de la Torre y Josefa Soberanes	62	n14
1844-01-05	25	Da cuenta de lo resuelto por el Ayuntamiento, naming three individuos as agentes de Policía for that port	63–64	n14
~1840 (sin fecha, sin lugar, sin dirección)	26	Comercio-de-cabotaje regulation: to enforce the laws and correct abuses observed in permitting the coasting trade to foreign ships, this Pueblo is henceforth admitted as...	65	n15
1844-01-09	27	Avisan resoluciones del Ayuntamiento re whether documents [drawn] before publication of the reglamento on the matter should or should not carry the respective seal, with...	66–67	n16
1844-02-23	28	Acusa recibo de expedientes	68–69	n16
1844-01-25	29	Dice haber dado cumplimiento a la orden de 31 de Diciembre	70	n16
1844-01-29	30	Remite renuncia	71	n17
1844-02-01	31	Aviso de la toma nombrada por el ayuntamiento	72	n17
1844-02-14	32	En solicitud de expedientes de terrenos	73	n17
1844-02-14 / 24	33	(Feb 14) Interrogando si ha nombrado la policía que debe permanecer en San Luis Obispo; (Feb 24) Dando gracias	74–76	n17
1844-03-04	34	Sin interés	77–78	n18
1844 (sin fecha)	35	'Incomprensible' (Savage's note)	79	n18
1844-03-23 / 04-16	36	(Mar 23) Remite copia de bando; (Apr 16) Remisión de presupuesto	80–83	n18
1844-04-16	37	Municipal public-order bando: Art. 1 prohibits totally the sale of all kinds of liquors on feast days from 8 p.m. the prior night to next morning (fines \$10 / \$25 / four...	—	n18
1844-04-09	38	Observaciones al bando de 12 de Enero de 1844 (verbatim, 10 leaves) — commentary requested by the ayuntamiento clarifying the anti-cattle-theft bando: reviews the 3-Mar-...	85–94	n20

Date	Doc	Record	Orig. p.	Scan
1844-04-09	39	Copies of two bandos sobre cueros: (1) the LA Ayuntamiento's bando of 3 Mar 1839 (Art 1: every merchant buying hides must record in a bound book the seller's name, the m...	95–97	n30
1844-04-16	40	Remite copia de bando por acuerdo del Ayuntamiento	98–99	n32
1844-04-19	41	Contesta y aprueba el bando arriba indicado, haciendo algunas observaciones	98–101	n32
1844-04-17	42	Remite sentencia	102–103	n33
1844-04-27	43	Embarque de reos con destino a Acapulco (shipment of convicts to Acapulco)	104–105	n33
1844-05-03	44	Dice estar impuesto de la orden	106–107	n33
1844-05-06	45	Consulta sobre licores	108–109	n33
1844-05-11	46	Que pone y obra por la observancia del decreto sobre robo de cueros	110–111	n34
1844-06-05	47	Avisa la postulación de la terna [ayto. election slate]	112–114	n34
1844-07-10	48	Hace presente la desmembración del Ayuntamiento y la escasez de recursos para comprar los útiles de esa Secretaría y de ambos Juzgados	115–119	n34
1844-08-01	49	Adjunta padrón de fuerzas	120–123	n35
1844-01-23	50	Acusa recibo de nota	124	n35
1844-01-24	51	Da cuenta de haber recibido y fijado el bando acerca de evitar las causas de robo de cueros	125–126	n35
1844-02-06	52	Informa haber medido el terreno del neófito Valerio y que dicho terreno pertenece a Pedro José	127	n36
1844-08-23	53	Sin interés	128	n36
1844 (sin mes) 24	54	Remite bando	129–130	n36
1843-10-15	55	En solicitud de la ley de 30 de Oct de 1836	133	n36
1840-05-14	56	Lista nominal de los extranjeros residentes en esa jurisdicción — 12 named foreigners w/ nation, marital status, oficio, years in country, and naturalization/document st...	135–138	n37
1841-01-03	57	Remite dinero	140	n39
1841-02-22	58	Recibo nota del Secretario del Despacho re que no se le ha bien impuesto al individuo que menciona por la venta de maderas	141–142	n40
1841-02-08	59	Enterado de la contestación del Gobernador acerca de los reclamos de sueldos de los vecinos auxiliares	143–144	n40
1841-02-08	60	Remite contestación del Juez de Paz de San José, Alvarado	145	n40
1841-08-24	61	Death of Anthony Campbell (English-language original, verbatim): certifies that said Campbell, at 2 a.m. of Aug 23, 'was killed by an arrow which went thro' his heart' a...	146	n41
1841-08-25	62	Death of Anthony Campbell (English original): certifies having examined the corpse — on left breast a wound ~1/2 inch long, 10 inches deep, through his heart, 'believed to...	147	n41

Date	Doc	Record	Orig. p.	Scan
1841-09-08 / 03-21	63	(2 docs) Remite inventario y manifiesto de idem; Observación de dinero	148–151	n42
1840-05-03	64	Solicita permiso para abrir diezmos	152–154	n42
1840-05-16 / 06-04	65	(May 16) Que se libren órdenes para que los extranjeros cubran sus deudas; (Jun 4, 2 docs) Enterado para no admitir la introducción de extranjeros; Pacheco haber quitado...	155–159	n42
1840-06-04	66	Dice haber 31 pobladores extranjeros: 12 norteamericanos, 1 dinamarqués, 7 ingleses, 2 escoceses, 3 franceses, 3 irlandeses, 1 holandés, 1 de las Islas de Sandwich, 1 d...	160	n43
1840-06-04	67	Avisa que incluyó lista de extranjeros	161	n43
1841-09-13	68	Da cuenta de las diligencias practicadas sobre la muerte del extranjero Antonio Campbell	162–163	n43
1840-11-12	69	Acusa recibo de decretos	164	n44
1840-12-04	70	Sin interés	165	n44
1843 (sin fecha ni lugar)	71	Documento trunco	166–168	n44
1839-01-15	72	Da aviso de haberse removido las oficinas del Ayuntamiento y de no desmembrarse a aquel archivo instrumento alguno; queja re la ley que rige a la República Mejicana	169–170	n44
1839-01-22	73	Quejándose de que a los vecinos que no les agradan las providencias del Ayuntamiento, solicitan por medio de Representaciones la revocación de tales acuerdos 'de una man...	171–172	n45
(sin fecha, lugar ni dirección)	74	Versa sobre el asunto anterior; documento trunco	173	n45
1839-01-28	75	Acusa recibo de oficios	174–175	n45
1839-02-14 / 24 / 03-01 / 15	76	(6 docs) Feb 14: acknowledges recognition as autoridad política, the Reglamento de Misiones, bando to populate the adjacent islands, régimen de sus pobladores, instrucc...	176–184	n46
1839-06-07	77	Remite copia certificada del acta de la sesión del Ayuntamiento	203–204	n48
1839-03-02	78	Remite comunicación	205–206	n49
1839-12-19	79	(3 docs) Da cuenta de la salida del Alcalde a la Ranchería de los Tulares; que no hubo desgracia alguna a la tropa en el encuentro con [los] indígenas	207–214	n49
1839-12-19	80	Da cuenta del acta de la sesión del Ayuntamiento re nombramiento de Alcaldes: Antonio María Pico como primero, José Félix Buelna como segundo	215–216	n49
1843 (sin fecha)	81	Remite índice de correspondencia entre la Secretaría del Ayuntamiento y la de Gobierno	217–220	n50
1843-12-31	82	Remite padrón del fin de año	221	n50
1839-03-02	83	Da quejas del mal trato que le dio el Administrador y Comandante de Santa Clara; para averiguar la verdad remite oficio original de dicho Comandante, por el cual dice vi...	222–224	n50
1843-12-21	84	Remite inventario de muebles, libros, etc. pertenecientes a ese juzgado	225–228	n51

Date	Doc	Record	Orig. p.	Scan
1844-01-01	85	Hace presente que ese día se hicieron cargo del mando de ese pueblo los C. Antonio María Pico Alcalde 1ª nominación y Félix Buelna de 2ª	229	n51
1844-01-02	86	Da aviso de su nombramiento de Alcalde y remite inventario de los depósitos existentes en su juzgado	230–231	n51
1844-01-09	87	Remite el papel sellado sobrante del año pasado	232	n52
1844-01-28	88	Acusa recibo de gemelas [circular] respecto a la extracción de herramientas de los buques	233–234	n52
1844-01-24	89	Inventario de expedientes y documentos pertenecientes a esa Sub-Prefectura de San José de Guadalupe	235–236	n52
1844-02-01 → 06-18	90	(multi-doc run) Feb 1: aviso received from a Sub-prefectura; Feb 24/Mar 2: satisfacción de deuda + solicitando orden para el arreglo de los agentes de policía; Mar 2: ha...	237–250	n53
1844-07-20	91	(2 docs) Remite padrón de vecinos; recibe bando	251–252	n54
1844-12-22	92	Remite dos actas: 1ª por motivo de las elecciones de Presidente y secretarios del Ayuntamiento (elected pres. Antonio Suñol, srio. José Hernández y Pedro Chaboya); 2ª el...	253–256	n54
1844-10-24	93	Da cuenta de haber dado cumplimiento a la nota oficial del 8 de ese mes	257	n54
1838-05-10 / 04-12	94	Avisa la muerte de un neófito en la Yerba Buena, ocurrida por haber querido llevarse un caballo contra la voluntad de su dueño; + Abr 12 recibe nota	258–262	n55
1838-10-20	95	Acusa recibo de nota, quedando a la expectativa de la consrecución del Comandante Gral.	263–264	n55
1838-12-23	96	Enterado de la remisión de bolsas	265	n55
1838-10-08	97	Dirige representación de Guillermo Turden y Natán (Nathan) Spear contra Jacobo P. (Jacob) Leese por agravios, perjuicios y tropelías	266–267	n56
1838-12-31	98	(2 docs) Acompaña contestación del Alcalde auxiliar de San Pablo; re the San Pablo election of Alcalde, 2º Regidor y Síndicos to serve 1839: named electors, electos Silv...	268–273	n56
1836-09-23	99	Dando orden para que pague a José Mariano Romero, Director de la Escuela Normal, la cantidad que le adeuda	274–276	n57
1839-06-01	100	Acusa recibo de nota oficial sobre que el Juez de Paz de Solano conceda licencia para el corte de madera	278	n57
1839-02-25	101	Que ni ahora ni antes el vecindario de esta frontera ha pretendido ser comprendido en lo absoluto con el Ayuntamiento de San Francisco	279–281	n57
1839-02-27 → 12-31	102	(multi) Feb 27 (2 docs): remite solicitudes de solares en la Yerba Buena; consulta re quién custodia ese lugar recinto; Mar 2: acompaña oficio original del Comisionado d...	283–288	n58
1839-06-02	103	Enterado que dará a Jacobo P. (Jacob) Leese una visita a ese paraje	289	n58

Date	Doc	Record	Orig. p.	Scan
1840-02-17	104	Que en vista de lo dispuesto por el Gobernador prohibiendo la introducción de ganado en la Costa de San Francisco por Franco. Guerrero y Silverio Vázquez, dice que desde...	292–295	n59
1840-03-12	105	Queda enterado que la Exma. Junta Departamental lo ha nombrado 4º Ministro del Tribunal	296	n59
1840-03-13	106	Enterado del nombramiento para 3er Ministro del Tribunal del Departamento	297–298	n59
1840-05-13	107	Dice que en la lista de extranjeros que formó faltó uno por hallarse ausente	299–300	n60
1840-04-22	108	Enterado de su nombramiento para 3er Ministro del Tribunal Superior	301–302	n60
1840-05-10	109	Acompaña la lista de extranjeros radicados en ese puesto (San Francisco / Yerba Buena) — 16 named foreigners with age, nation, marital status, oficio, year of introducti...	303–?	n60
1840-05-28 / 11-04	110	(May 28) Da aviso de la desaparición del Carpintero de la Goleta *Leonidas*, José Álvarez, y que a pesar de las diligencias practicadas no ha sido posible hallarlo; (Nov...	307–310	n66
1840-11-07	111	Que recibió a bordo el buzo [diver] que se le remite para que lo entregue al Juez de Paz en Monterey	311–312	n66
1841-03-20	112	Reglamento para la venta ó entrega de cueros (7+ arts.): Art 1 every delivery of hides must be witnessed with the owner's fierro de propiedad and carry the señal branded...	—	n67
1841-02-15	113	(2 docs) De haber hecho entrega de bergas; de haber puesto en libertad a los reos según la orden	315–317	n69
1841-11-20	114	Avisa haber medido 100 varas en cuadro al C. Juan B. (John) Davis, entre el que ocupa Nathan Spear y 'la Lagunita' [Yerba Buena solar grants]	318–320	n69
1841-01-15	115	Hace presente la asistencia que hace el Gral. Vallejo en el reconocimiento de los buques de la frontera; permitiendo se efectúe dicho reconocimiento de los ranchos de Gu...	321–?	n69
1841-05-21	116	Lista de extranjeros residentes en Yerba Buena (2nd SF census, 1841): each with passport/document status — Mr. Enrique (Henry) Austin (pasaporte por Gral. de embarcarse ...	320–?	n70
1841-06-28	117	Remite declaración dada bajo juramento por los C. norteamericanos Jacob P. Leese y Nathan Spear, con asistencia de Francisco de Haro y Manuel Sánchez: interrogados sobre...	327–333	n74
1844-01-09	118	Pide instrucciones: si debe observar el bando de elecciones de Procuradores, Alcaldes de 1ª y 2ª nominación, y si debe nombrar un Encargado de Justicia; el Gob. responde...	334	n75
1844-01-20	119	Avisa que en cumplimiento al bando nombró como Agente de Policía al C. Pedro (Peter) Sherrebeck [Sherreback]	335	n75

Date	Doc	Record	Orig. p.	Scan
1844-01-09	120	Da parte de que la Junta Electoral se ciñó al nombramiento de Alcalde 1º para los pueblos del Departamento	336	n76
1844-07-21 / 06-03 / 08-31	121	(Jul 21) Remite padrón de los habitantes útiles para tomar las armas; (Jun 3) elección de Preceptores para las Escuelas: Guadalupe Berdene 14 votos, Ildeo(?) Hernández 1...	337–340	n76
1844-01-09 / 02-16 / 06-03 / 01-08	122	(multi) Remite inventario de documentos del archivo; Feb 16 (2 docs): nombrado Agente de Policía en la Yerba Buena al C. Benito Díaz; que dará hospedaje a las personas q...	341–346	n77
1844-01-08 / 04-08 / 07-19	123	(Jan 8, 3 docs) Remite bando de policía para su corrección; envía inventario de documentos existentes en ese juzgado; da parte que ese Pueblo nombró Juez de 1ª nominació...	350–359	n78
1844-04-22 → 05-23	124	(multi) Adjunta parte del Ayuntamiento sobre medidas tomadas para evitar el robo de abigeato [cattle-rustling]; ☆ May 11: da cuenta de haber auxiliado a San Pedro el buq...	360–369	n79
1844-05-27	125	Da parte de una orden que pasa al Agente de Policía de San Pedro, relativa a que embargue a los interesados en número de cueros cuando se resisten a no dejarlos marcar	370–372	n81
1844-06-08 → 09-03	126	(multi) Jun 8: recibe bando re instalación de Escuela; Jul 15: recibe lista nominal del nombramiento de Jefes y oficiales; Jul 19 (5 docs): remite padrón de vecinos con ...	373–386	n81
1844-03-19 → / 1841–1843 (retro docs)	127	Sutter / Nueva Helvecia militia + Hudson's Bay Co. + purchase of Russian Ross–Bodega (Constitutas / consultas; see Expanded Entry 3). Mar 19/Apr 17: re Sr. Bidwell (John...	387–413	n83
~1844 (sin fecha ni lugar)	128	Lista de individuos de Nueva Helvecia y alrededores, grouped by status: Ciudadanos Mejicanos — Juan B. Vaca, Romualdo Young, Elías Bernardi (solteros), Jacobo Grem[?] (s...	414	n87
~1844 (sin fecha ni lugar)	129	Declaraciones de atentados contra la vida de Sutter — Sutter's first-person narrative of three Indian assassination/uprising plots against him among the Sacramento tribe...	415–418	n88
1839-12-30	130	Que recibió su nota del 15 del corriente y que no sabe de tal asunto	1–2	n95
1839 (Mar 22 → Feb 4, 1840)	131	(multi-doc run) recibió bando sobre división del departamento; bando re solicitudes de terrenos (remit to prefecto); ☆ que unos gentiles que por muchos años han robado e...	3–19	n95
1842-06-22	132	Lista de Estrangeros residentes en la demarcación de San Diego — each with age, nation, marital status, oficio, years, carta de naturaleza & conducta: Tomás Botinton [Th...	30–33	n97
1841 (Mar 7)	133	Da parte que pasó el bergantín americano *Thomas Perkins*	33	n98
1842-07-29	134	Remite lista de 71 vecinos de la jurisdicción de San Diego aptos para formar la Compañía cívica, sin incluir los extranjeros que no tienen carta de naturaleza ni los ind...	34–35	n98

Date	Doc	Record	Orig. p.	Scan
1844 (Jul 29 / Jun 7)	135	(2 docs) Que remite la lista anterior; que no hay novedad	37–38	n98
1844 (Mar 27 → May 7)	136	(multi) re el Juez 2º ausentándose fuera del pueblo a sus posesiones de terrenos, considerado atropellado; que su salida es reducida a cumplir con sus obras; ☆ Marrón → ...	39–44	n99
1844 (Feb 3 → Ene 7)	137	(multi) publica el bando con los requisitos para Gobernador; el 18 del pasado se hizo cargo del juzgado el nuevo Juez de 1ª Instancia del partido de San Diego, pide ley...	45–52	n100
1842-03-20	138	El juez de paz unido con su suplente y demás vecindario exponen: quejándose de la notable falta que hace el Sub-prefecto Macedonio González y no habiendo Comandante inte...	63–64	n101
1840-04-02	139	Exhorta a los jueces y mayordomos de misiones desde San Fernando hasta Monterey a mandar arriba, si necesario fuese, para que prendan y remitan a esta cárcel de donde se...	59	n101
1838 (Dic 18 → Nov 26)	140	(multi) re demanda del sitio Los Cerritos (Guillermo Cota), quejas re cattle & hides of the vecindario, hijos de Cota; José M. Lugo re municipalidad de los terrenos; the...	70–80	n102
1838 (Nov 26 → Oct 13)	141	Fuero militar case: re Antonio Valencia [Valenzuela] — whether the ayuntamiento can charge him (demanda over cattle owed to Guillermo Cota) or whether, being of the fuer...	31–92	n103
1838 (Ago 11 → Sept)	142	(multi) Llegó el reo a las 5 de la tarde; ☆ Arenas: llegó José Antonio Valencia manifestando enfermedad y no querer entrar en su casa condición de reo; envía una sumaria...	93–100	n105
1838 (Jun 4 → Feb 10)	143	(multi, routine) sobre trastos de cocina; ocupado de nuevo en asiento de alcalde y de 1ª instancia del Ayuntamiento; pide visita esta ciudad; recibió decretos; re el ped...	105–120	n106
1839-05-02 → 05-25	144	The Abel Stearns 'pabellón' (flag) affair: twenty resident Spaniards of Los Angeles complain that on the 1st a flag/pabellón was raised at the house of the foreigner Abe...	123–140	n109
1839 (May 23 / Dic 23)	145	Que se publicaron los bandos sobre división del Departamento y modo de solicitar terrenos; Lugo intimó a los electores de partido	139–142	n112
1839 (Mar 7 → Feb)	146	(multi, LA legal run) re José Antonio Valencia: proceso, whether the ayto. or the fuero militar (Comandante) judges him; his sentence for killing Abel Aguila; José M. Co...	143–164	n113
1836 → 1839-02-25	147	Cattle-theft/hide case: two hides of his fierro found (falsely marked) at the house of Juan de la Sotelo [Sotillo?]; he bought from Santiago Linares who justified them; ...	155–162	n117
1837 (Feb 22 / Feb 4)	148	(2 docs) Que está practicando lo conducente a la recluta de un joven que debe dar esta municipalidad para el servicio de las armas; envía el expediente promovido por Mig...	165–169	n118

Date	Doc	Record	Orig. p.	Scan
1840-09-10	149	Lista de Estrangeros en la demarcación de Los Angeles (tabular: nombre · años residencia · edad · estado · nación · oficio · introducción) — ~25 named foreigners (see Ex...	168–169	n119
1840-07-22 / 06-25 / 1841-02-12	150	Lista de reos en la cárcel de esta ciudad: 22 reos — 10 por abigeato, 3 por homicidio, 3 por robo, 3 por rateros, 2 por asesinato, 1 por violencia a una casada; some rem...	170–176	n120
1842 (May 28) → 1844	151	(multi) re la escritura de venta que hizo Francisco Figueroa a Vicente de la Osa de la viña del finado Figueroa en San Gabriel; ☆ (1843, Rancho de San Bernardino) el cap...	177–185	n121
1844 (Ene 3 → Ene 11)	152	(multi) tomaron ayer posesión de sus empleos de alcalde 1º y 2º; ☆ the Americano [Pfeiffer/Church?] died intestate and his goods & expenses paid, remainder deposited in ...	185–191	n122
1844-01-16	153	Da parte que, en consecuencia al permiso, salió de esta ciudad con 22 vecinos voluntarios a perseguir los ladrones que robaron la caballada del rancho de C. Guillermo [W...	188–189	n125
1844-01-17 →	154	(2 docs) envía lo dicho; da parte de la salida de Palomares contra los de Guilluesa; que dicte una medida que contenga esas tribus	190–197	n125
1844 (Ene 17 → Feb)	155	(multi routine) publica bandos sobre registro de cueros y agente de policía; sobre economías de sueldo; sobre comercio de buques; ☆ que se reconoce a Diego (James Alexan...	205–216	n126
1844 (Feb 12 → Feb 28)	156	(multi) re escuela de primeras letras (85 niños de asistencia, Micheltorena approves); re la casa de Gallardo su compra; publica bando sin nombre los sujetos propuestos;...	217–222	n127
1844-05-28 / 05-29	157	(multi) el Ayuntamiento dispuso en sesión extraordinaria establecer un hospital de caridad to gather the epidemic-sick poor of the vecindario, formulando un acuerdo de 1...	223–229	n127
1844-05-29	158	(cont. of Doc 157) the 14-article hospital reglamento fully abstracted (arts. 3–14): admit all indigents not in another's service + those who pay; junta members rotate d...	229–230	n131
1844-06-3 →	159	(multi) publica la lista of hides the agente de policía at San Pedro remitted (embarque de 1422 cueros); re el establecimiento de una amiga [escuela de niñas] — precepto...	259–262	n133
1844-07-14 / 07-16	160	The school-closing affair: re the school of primeras letras closing July 7; the Preceptor Cuadros Medina's eloquent address lamenting closure (public utility of primary ...	263–276	n134
1844-07-18	161	(cont.) Teodoro Arenas's full oration transcribed (student's verbatim address on letters, patria, gratitude); thanks Micheltorena y la Ilustre Corporación	277–284	n136
1844 (Jul 3 → Nov 6)	162	LA militia-auxiliar formation: publica el bando que ordena la formación del padrón y el cuadro de la oficialidad nombrada para los escuadrones de auxiliares; conforme a ...	215–216 / 231–232	n137

Date	Doc	Record	Orig. p.	Scan
1841-07-12	163	Lista de agraciados con tierras para labranza en la Misión de San Juan Capistrano por el Gobernador y prefecto — ~40 named grantees w/ varas (see Expanded Entry 5). Incl...	285–286	n139
1841-06-30	164	(multi) re los hijos de los firmantes en la solicitud por los vecinos de San Diego de terrenos de la pertenencia de esta misión; que se conceda las suertes de tierra pro...	289–293	n141
1841-07-29	165	Artículos para el nuevo arreglo del establecimiento de San Juan Capistrano (17 arts. — the mission's secularization into a pueblo): Art 1 la comunidad de indígenas de la...	304–309[?]	n142
1841-10-12	166	Da cuenta de su comisión para el arreglo del nuevo Pueblo en San Juan Capistrano: llegó a su nativo, ~cientos de varas centrales a la formación del nuevo pueblo, mandó r...	310–316	n145
1841-10-12 → 1843	167	(cont. & inventory) Bandini: ~30 vecinos son familias que hace tiempo permanecen en San Juan; orders re las suertes de caballada; ☆ inventario de las existencias en San ...	316–320	n148
1844-09-11	168	Envía un padrón del nº de individuos en esa demarcación con expresión de sus edades y estado; sigue el padrón	331	n150
1838-06 → 1839-01	169	Sumaria against a foreign brig poaching sea otter (nutrias) off the California coast without license — an unknown foreign bergantín (~200 tons, 4–6 cañones, 20–25 crew) ...	332–338+	n150
1839-01-27 → 1840-08	170	(cont. of the otter sumaria & aftermath) declaraciones ampliadas: Esteban Simmons re 22 armed Indians landed; Julián Carrillo re a brig at Punta de Concepción, 22 armed ...	344–348	n157
1840-08-05	171	Envía una lista de extranjeros en este distrito, compuesta de 22 americanos e ingleses, 3 Sandwich[-Islanders], 2 italianos — entre ellos Mrs. Emilio Burke, Isaac Freema...	397–398	n158
1840-08 → 1841	172	(multi) re Pereira who accompanied Antonio Carrillo & the guarnición de Santa Bárbara (~150 hombres) — re the alférez Macedonio going to the frontera to convoke gente; r...	397–421	n158
1839-09-20 → 1842-02-28	173	(multi) envía averiguaciones para descubrir el autor de los pasquines [anonymous libels]; nombrado Francisco Cota juez de campo para vigilar los intereses de los ranchos...	429–435	n160
1843 (Feb 2 → Oct 30)	174	(multi) Feb 2: Francisco Carrillo entregó a Nicolás A. Den los documentos de la posesión jurídica del Rancho Dos Pueblos; May 6 (San José Misión) la comunidad recibió el...	356 / 457 / 435 / 439–43	n163
1844 (Ene 11 → Feb 23)	175	(multi) Ene 11: se instaló el Ayuntamiento de Sta Bárbara; Ene 15 (3 docs) re bando sobre embarque de armamentos, han nombrado un agente de policía en el puerto, otro en...	445 / 446–52	n164
1844 (Mar 12 → Jun 30)	176	(multi) Mar 30: acuerdo aprobando cinco individuos [terna] para Gobernador del Depto; ☆ Mar 12: Carlos y José Antonio Carrillo cedieron por derecho libre la Isla de Sant...	450 / 461	n165

Date	Doc	Record	Orig. p.	Scan
1838–1839 (Dic 16 → Dic 1)	177	Renovación de Ayuntamientos para 1839: Sta Bárbara (Dic 25/30, Raymundo Carrillo, Juan Carrillo, Víctor Valencia, Roberto Caba, Ant ^o Rodríguez electores — procurador sín...	465 / 467–70 / 476	n166
1840–1843 (May 10 → Oct 24)	178	Bolcoff's Branciforte foreigner rosters (1840): lista de extranjeros = 3 americanos, 2 alemanes, 2 ingleses, 1 irlandés, 1 canadiense, 1 italiano; con carta de naturaleza...	477–501	n167
1843–1844 (Oct 22 → Mar 9)	179	1843 Nov 11 (Castro): entregó la chalupa ballenera al extranjero Quintín Deina [?]; huyeron seis extranjeros de esa chalupa, cuatro aprehendidos por auxiliares del juez ...	502–566	n170
1844 (Mar 9 → Ago 20)	180	(multi) Mar 9: sin los diezmos de madera u otra industria no hay con qué pagar secretario ni comprar papel (al margen Micheltorena, Mzo 16); Abr 15: los aserradores se o...	521–525	n173
1844 (Set 21 / Oct 10)	181	Limits-of-local-authority case: los extranjeros Enrique (Henry) Naile y Pedro Lansivan [?] se comprometieron a pagar el 8 % de derechos municipales / \$15 mensuales sobre...	527–532	n174
1820 (Jul 22 → Oct 30)	182	Spanish-period naturalization root: (Oct 30, Mexico) invocando la Ley de Indias que permite a los extranjeros de artes u oficios útiles establecerse en el Reyno, concede...	1–6	n176
1820–1822	183	(multi, foreigner declarations) 1820 Jul 15 (Cota) remite documentos de dos españoles Gutiérrez; 1822 Mar 27 (Cota) el extranjero Enrique (Henry) Wilson declara no tener...	7–19	n177
1838 (Ene 24 → Jul 29)	184	(multi) Ene 24: certificate (in English) that Juan (Jonathan) Temple of Boston, Massachusetts 'has produced proof of his being a native citizen of said State'; Jul 20 (D...	20–24	n179
1822 (May 19 → Nov 30)	185	(May 19, Mexico) Iturbide confiere a José Bandini el empleo de Capitán de Milicias en clase de retirado con goce de fuero criminal y uso de uniforme; (Jul 9, San Diego) ...	26–31	n180
1828–1830	186	(multi) 1828 Dic 6: Fr. Antonio Menéndez juró como capellán provisional de la Compañía permanente de San Diego; 1828 Set 13: Mancivideo pide la gracia de permanecer en e...	32–40	n181
1828–1829	187	(multi) 1829 Abr 22: Alvarado & Carrillo certifican a Santiago (James) Thompson (trabajó de labrador en casa de Javier Alvarado en LA y de Juan Pérez en el rancho de Sta...	41–43	n182
1827–1828	188	William A. Richardson's naturalization dossier: 1828 May 21 (San Diego) & 1827 Set 5 (Monterey) solicita carta de naturalización mejicana; 1828 Oct 7 (SF) solicita autor...	44–53	n183
1825–1829	189	(cont. Richardson dossier + others) Fr. Altimira: Richardson llegó en 1822 al puerto de San Francisco y le prestó varios servicios; 1825 May 21: Richardson solicita perm...	54–63	n185
1829 (Jul 17 → Nov 3)	190	1829 Spanish-expulsion-law petitions cluster — resident *españoles*, 'habiéndoseles comunicado la ley de expulsión de españoles' [decreto de 20 de Marzo / 20 de Mayo de ...	64–79	n187

Date	Doc	Record	Orig. p.	Scan
1829 (Jul 15 → Ago 9)	191	(cont. 1829 expulsion cluster) Manuel Gutiérrez (LA, español y enfermo) pide autorización para permanecer, más una segunda instancia igual; José Joaquín Fernández (SF) '...	78–83	n189
1822 (May 26–27)	192	1822 Los Angeles / San Gabriel foreigner-declaration cluster (the earliest resident-foreigner registry — several ex-Bouchard men): Fr. José Sánchez certifica a José (Jos...	84–98	n189
1829	193	(multi) Michael (Miguel) Prior/Pryor dossier: José Argüello + 2 testigos certifican americano de buena conducta; Prior pide permanecer, Echeandía (San Diego, 25 Abr 1829...	99–114	n193
1829 (Jun 2 → Ago 20)	194	Echeandía's naturalization procedure + passport reglamento (1829): (Jun 6) Circular sobre naturalización de extranjeros — el solicitante debe presentarse por escrito ant...	115–125	n195
1829	195	(multi) las cartas de seguridad se renuevan al concluir su término; Anderson re Juan Ignacio Mancivideo (español) pide tiempo; Santiago Argüello: declaraciones de que Jo...	126–158	n197
1829 (Abr)	196	Exotic-origin foreigner declarations: Nicolás Dodero, italiano de 21 años, llegado de marinero a bordo del buque 'Junio'; ☆ tres isleños de Sandwich — Coni, Chegua, Elé ...	159–161	n200
1829 (Feb–May)	197	(multi San José/SF declarations) John Burton (americano, soltero, protestante, sin persona que dé testimonio de su conducta); Tomás (Thomas) Lucas (inglés, soltero, 41 a...	152–185	n201
1829–1835	198	1829 May 2 (Allen, vía Castro) pide carta de naturaleza; ☆ 1835 Feb 18: Gob. Figueroa manda extender a Guillermo G. (William G.) Dana la carta de naturaleza que había pe...	187–216	n203
1830–1831	199	Cluster de peticiones de carta de naturaleza de colonos tempranos notables: David Spence (comerciante escocés de Monterey, 1830); Freeman Fling (1831); ☆ Jean Louis (Lui...	220–253 / 550–562	n204
1832–1833	200	1833 mass-naturalization run (Monterey): se conceden cartas de naturaleza (con declaraciones adjuntas) al ruso José Antonio Bolcoff (May 6 — confirma que el juez de Bran...	254–334	n205
1834	201	(multi) Carlos A. Carrillo devuelve al alcalde de Sta Bárbara su consulta sobre extranjeros para hacerla conforme al decreto de 18 de Febrero y reglamento de 1º de Mayo ...	337–348	n208
1834–1837	202	Naturalization dossiers (con declaraciones): 1834 Figueroa declara naturalizados al inglés Marcos (Mark) West (homónimo de Mark West Creek, Sonoma), al americano Guiller...	355–413	n209
1830–1839	203	Naturalization / carta-de-seguridad dossiers (con declaraciones): William Foxen (1837, Rancho Tinaquaic), William G. Chard (1837), John Wilson (1837, capitán de San Luis...	415–464	n211
1837–1840	204	Prominent-settler naturalization petitions (con declaraciones): Nicholas A. Den (irlandés, Dos Pueblos, 1840; cf. Doc 174), Hugo Reid (escocés, Rancho Santa Anita, 1839)...	465–500	n213

Date	Doc	Record	Orig. p.	Scan
1839	205	1839 naturalization dossiers: Alvarado concede carta a John Coppinger (Rancho Cañada de Raymundo, San Mateo); John Sinclair, John C. Davis, Philip O. Slade, Job Francis ...	505–538	n215
1836–1839	206	(multi naturalization) William Stennes (SD, 1839), Daniel Sill (Monterey, 1836, Rancho de los Molinos, Tehama) y José Antonio Núñez (1836) piden naturalizarse; carta de ...	539–573	n217
1828–1829	207	(multi, Spanish-period lists) una lista de 48 extranjeros (Feb 1829: Brior, Potter, Thompson, Waley, Genn...); Maitorena remite listas de españoles y el juramento de un so...	574–601	n219
1838–1844	208	Running ledger of 'Cartas de seguridad y pasaportes' issued, 1838–1844 (chronological register: fecha · tipo · destinatario · nación · término) — opens Vol XX. 1838: car...	1–9	n222
1843–1845	209	'Cartas de naturaleza' ledger, 1843–1845 (chronological register of naturalizations granted — the conquest-generation roll): 1843 — James Black (escocés), Joaquín Sheldo...	4–17	n225
1840	210	(return to dossiers) Salvador Munras (español) pide carta de seguridad; el Ministro de Relaciones Cuevas concede, por el Presidente, carta de seguridad a Guillermo (Will...	18–33	n228
1840	211	(multi 1840 dossiers) pasaportes (Spence) a William Ware (irlandés), William Mathews, Henry Hill (alemán), James Weeks; cartas de naturaleza/seguridad a Francisco Moy (c...	24–54	n229
1840–1841	212	1840 Mar 27: Forbes & John Marsh piden a Hartnell (Visitador de Misiones) el préstamo de 1000 cabezas de ganado alzado/orejano de la Misión de San José (sierras de San L...	55–76	n231
1840–1841	213	(multi 1841 naturalization dossiers, con diligencias) Nicholas A. Den (irlandés, 'médico'; se accede), Robert King (inglés), John Sinclair (escocés agricultor), James Si...	77–115	n233
1825 / 1841	214	Osio (aduanas) boletos de desembarco a Nicholas Parodi, William Samuel Marshall (inglés, barca *Index*) y Manuel Dutra de Vargas (portugués, *Joven Carolina*); Jimeno pas...	116–134	n235
1841	215	(multi 1841 naturalization/passport dossiers, con diligencias): Charles Brown (Am°), William Hance (Am°), Edward Watson (inglés), Charles Adams (escocés, pasaporte), Man...	135–180	n237
1841	216	(multi 1841 dossiers): James Kennedy (irlandés), George Williams (de Demerara/Guayana Británica, carta de ciudadanía), Colin Campbell (escocés, pasaporte), William Johns...	181–211	n239
1841	217	(multi 1841 passport/naturalization dossiers): George Williams (Demerara), James Scott (sobrecargo de la barca inglesa *Index*), ☆ Peter Lassen (dinamarqués, homónimo de...	212–237	n241
1841–1844	218	(1841, Mexico) el Ministro de Relaciones Exteriores expide, por el Presidente, pasaporte a Lorenzo (Lawrence) Carmichael (inglés); 1844 William Knight pide nueva carta d...	239–242	n244

Date	Doc	Record	Orig. p.	Scan
1842	219	(multi 1842 dossiers): pasaporte a José Alejandro W. Bere; Osio boleto de desembarco a Robert Bernie (de Sandwich, fragata americana *Fama*); William S. Hinckley carta d...	243–269	n245
1842	220	John Rainsford (irlandés) carta de naturaleza; run de cartas de seguridad por 1 año ('lo mismo'); William Anderson, Lawrence Carmichael, James O'Brien, Thomas Butters, N...	270–288	n247
1842–1843	221	(multi) cartas de seguridad a George Fraser y Rufus Titcomb (americanos); Osio / De la Guerra boletos de desembarco a Dr. Adolph Buchheim (hamburgués, goleta *Nueva Cali...	289–308 / 491	n249
1842–1843	222	(multi) Narváez permiso de desembarco; Alejandro W. Sicre carta de seguridad; Osio boletos a Edward Farwell (fragata *California*) y Thomas Cummins (*Fama*); Patrick Dur...	309–331	n251
1841–1843	223	(multi) Lepage (franceses) carta de seguridad; John Smith (escocés) carta de ciudadanía; José Samuel Bockel (inglés), James Black (escocés), Stephen Smith (Amº) naturali...	332–366 / 304	n253
1843	224	William Boele pide y Micheltorena otorga licencia para construir un buque de 35 toneladas para el tráfico de la costa (shipbuilding license); pasaportes a Charles Heath,...	367–377	n255
1843–1844	225	Charles M. Weber (de Baviera, fundador de Stockton) naturalización; Hartnell (apoderado de Joaquin Sheldon, carpintero Amº) naturalización; run de pasaportes 1844 ('lo m...	381–399	n257
1844	226	pasaportes a Josiah Belden y Henry Green (por John Marsh); 🌟 A. B. Thompson patente de cabotaje para la lancha de 5 toneladas *Santa Francisquita* (comercio de San Franc...	400–413	n259
1844	227	(multi 1844) Theodor Cordua naturalización; Montenegro (apoderado de Hauptman/Blasdel, alemanes) pasaportes; John C. Davis pide carta de reemplazo (extravió la 1ª); 🌟 Ja...	415–431	n261
1844	228	(multi 1844) pasaportes a Walter Adams, Joseph Dickson, Davie Freeman, Milton Little, Robert H. Thomas; 🌟 Joseph R. Walker (mountain man, homónimo de Walker Pass) pide p...	432–448	n263
1844	229	(multi 1844) naturalización de James Jones, Joel P. Dedmund (Nueva Helvecia), James Coates, J. J. Warner, John Smith; Henry Vermond (mexicano) patente para sus buques de...	449–467	n265
1844	230	(multi 1844) Sebastian Keyser carta de ciudadanía; William Johnson (ya naturalizado) patente para su buque de cabotaje de 24 ton *La Rosalía* + petición de carta de natu...	468–485	n267
1838 / 1844	231	(1838) Carlos A. Carrillo (Gob. Int.) concede carta provisional de ciudadanía a Thomas Robington [?]; (1844) naturalización de Peter Lassen, John Bidwell, William Reynol...	486–504	n269

Date	Doc	Record	Orig. p.	Scan
1844	232	(multi 1844) naturalización de Samuel J. Hensley (Nueva Helvecia), Josiah Belden, John Daubenbiss, Thomas B. Park; pasaportes a Eliab Grimes, Joel Dedmund; patentes de c...	505–517 / 572	n271
1844	233	(multi 1844) patentes de cabotaje a Víctor Castro (bote *Josefita*, 3 ton) y John Davis (naturalizado, con permiso para comerciar esquilmos en la bahía); naturalización ...	519–578	n273
1844–1846	234	pasaporte a John Harris; Robert Ridley licencia para traficar en la Bahía de SF y el Río de Sacramento (lancha 3 ton); naturalización de John Marsh, John Feeney (irlandé...	533–560	n275

Coyne, Aodhan. *Archives of California: A Documentary Calendar of the Savage Transcripts (BANC MSS C-A)*. doi:10.5281/zenodo.21327098. Data CC BY 4.0. Generated 2026-07-23; the live catalog at archivesofcalifornia.com may be newer. Not affiliated with or endorsed by the Bancroft Library.